

EasyControl
Art. 1881

- D Betriebsanleitung**
Bewässerungscomputer

- F Mode d'emploi**
Programmateur d'arrosage

- I Istruzioni per l'uso**
Computer per irrigazione

- E Manual de instrucciones**
Programador de riego

- P Instruções de manejo**
Computador de rega

- GB Operating Instructions**
Water Computer

- NL Instructies voor gebruik**
Besproeiingscomputer

Computador de rega GARDENA EasyControl



Tradução do manual de instruções original em alemão.

Por favor, leia com atenção estas instruções de utilização, observando as informações nela contidas. Conheça através destas instruções o computador de rega, a forma correcta de usá-lo e também as normas de segurança.



Por motivos de segurança, o computador de rega não deve ser utilizado por crianças e jovens menores de 16 anos, como também por pessoas que desconheçam estas instruções de utilização. As pessoas com reduzidas capacidades físicas ou mentais só podem utilizar o produto, se forem supervisionadas ou instruídas por uma pessoa responsável.

Los niños deberán estar siempre vigilados a fin de asegurarse de que no pueden jugar con el producto.

→ Guarde estas instruções de utilização cuidadosamente.

Indice

1. Campo de aplicação do o computador de rega	81
2. Indicações de segurança	81
3. Função	82
4. Colocação em funcionamento	85
5. Programação	88
6. Colocação fora de serviço	92
7. Manutenção	93
8. Eliminação de avarias	94
9. Acessórios que podem ser fornecidos	96

10. Dados Técnicos	96
11. Assistência/Garantia	97

1. Campo de aplicação do computador de rega

Utilização adequada:

O computador de rega GARDENA foi concebido para o uso privado no jardim do lar e de lazer, para a aplicação exclusivamente externa, apropriado para o comando de aspersores e sistemas de rega. O computador de rega pode ser utilizado para a rega automática durante as suas férias.

A observar



O computador de rega não pode ser aplicado em áreas industriais nem em combinação com produtos químicos, géneros alimentícios, material facilmente inflamável ou explosivos.

2. Indicações de segurança

Pilha:

Por razões da segurança funcional o computador de rega pode utilizar somente uma pilha de 9 V alcalina-manganês (alcalina) tipo IEC 6LR61!

A fim de se evitar que em caso de ausência o computador de rega deixe de funcionar devido a uma bateria com pouca carga, deve substituir-se a bateria quando o símbolo da bateria piscar.

Colocação em funcionamento:

O computador de rega deve ser montado apenas na vertical, com a porca de capa virada para cima, para evitar a penetração de água no compartimento da bateria.

Para um funcionamento seguro da comutação do computador de rega, a quantidade mínima de água debitada deve ser de 20-30 l/h. Por exemplo, para o controlo do sistema de rega gota-a-gota são necessárias, no mínimo, 10 unidades de gotejadores de 2 litros.

Em temperaturas altas (acima de 60 °C no display) pode ocorrer que o display LCD se apague. Isto não influencia de forma alguma a execução dos programas.

Após o arrefecimento o display LCD acende-se novamente.

A temperatura máxima da água a circular é de 40 °C.

→ Utilizar somente água doce pura.

A pressão mínima de funcionamento é de 0,5 bar, a pressão máxima de funcionamento de 12 bar.

Evitar carga de tracção.

→ Não puxar pela mangueira conectada.

Quando o elemento de comando é retirado com a válvula aberta, a válvula permanece aberta, até que o elemento de comando seja recolocado.

3. Funcionamento

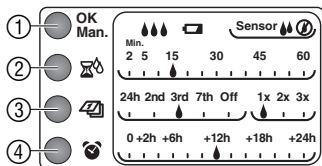
Com o computador de rega o jardim pode ser regado de modo totalmente automático, a qualquer hora, até 3 vezes ao dia (a cada 8 horas). É possível utilizar para a rega um aspersor, um sistema sprinkler ou um sistema de rega gota a gota.

O computador de rega executa a rega de forma inteiramente automática, de acordo com a sua selecção individual de programa, e pode, portanto, ser utilizado também durante as férias. Nas primeiras horas da manhã e de tardinha a evaporação, e por consequência o consumo de água, é menor.

Pode programar a rega de modo simples, por intermédio dos elementos de comando.

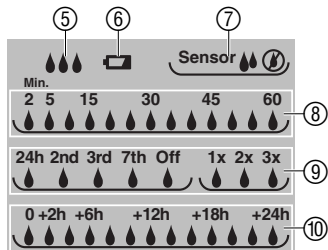
Um programa de rega consiste na duração, no ciclo e na hora inicial da rega.

Bedienelemente:

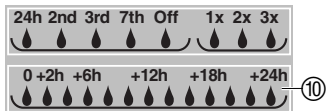


Teclas	Função
① Tecla OK / Tecla Man.	Adopta os valores que foram ajustados mediante as teclas --.
② Tecla	Altera a duração da rega.
③ Tecla	Altera o ciclo de rega.
④ Tecla	Altera a hora inicial da rega.

Indicações no display:



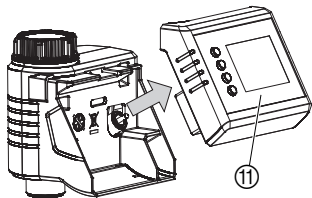
Indicação	Descrição
⑤	Pisca consecutivamente durante a rega.
⑥	Pisca quando a bateria necessita de ser trocada. A válvula é aberta ainda durante 4 semanas. Está sempre exibido quando a bateria está descarregada. A válvula deixa de ser aberta. Substitua a pilha (ver 4. Colocação em funcionamento "Colocação da pilha").
⑦ Sensor	Indica que o sensor comunica o estado seco e a rega programada é executada. Indica que o sensor comunica o estado molhado e a rega programada não é executada (ver 4. Colocação em funcionamento "Ligação do sensor de humidade no solo ou do sensor de chuva").
⑧	Duração da rega (pisca no modo de ajuste).
⑨	Ciclo de rega (pisca no modo de ajuste).



- ⑩ Adiantamento da hora inicial (☹ pisca no modo de ajuste).
Indica o tempo restante até ao início do programa.

4. Colocação em funcionamento

Colocação da pilha:

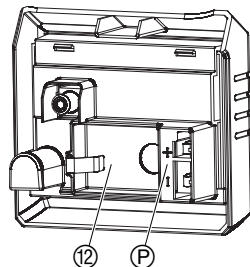


Para o computador de rega deve somente utilizar-se uma pilha de 9 V alcalina-manganês (alcalina) tipo IEC 6LR61!

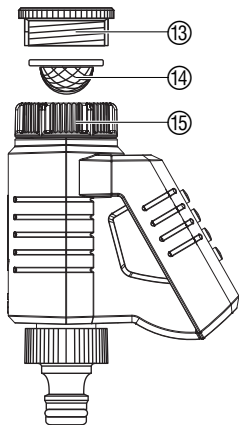
1. Retirar o elemento de comando ⑪ da caixa do computador de rega.
2. Coloque a pilha no seu compartimento ⑫. **Observe a polaridade correcta** Ⓟ.

O display mostra durante 2 segundos todos os símbolos do LCD e em seguida, o símbolo ☹ da duração da rega pisca (ver 5. Programação).

3. Encaixe novamente o elemento de comando ⑪ na caixa.



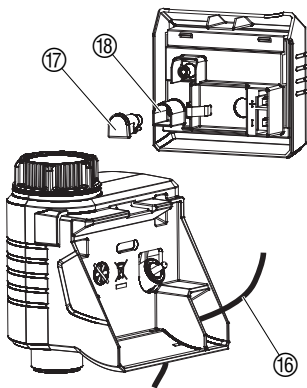
Conexão do computador de rega:



O computador de rega é munido de uma porca de capa ⑮ para torneiras de água com uma rosca de 33,3 mm (G 1"). O adaptador ⑬ incluído no fornecimento serve para a conexão do computador de rega a torneiras de água com rosca de 26,5 mm (G 3/4").

→ Inserir o filtro anti-impurezas ⑭ na porca de capa ⑮ e ligar o computador de rega à torneira de água.

Ligação do sensor de humidade no solo ou do sensor de chuva (opcional):



A par da rega em função das horas, há a possibilidade adicional de regar em dependência do estado de umidade do solo, ou da quantidade de chuva, conforme o programa de rega.

Nota:

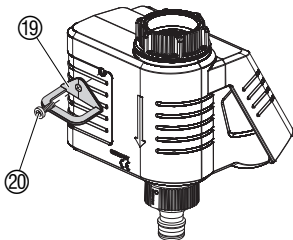
Em caso de umidade suficiente no solo, o programa é interrompido, ou a activação do programa é evitada. A rega manual é sempre possível, independentemente disso.

1. Retirar o elemento de comando ⑪ da caixa do computador de rega (ver 4. Colocação em funcionamento “Colocação da pilha”).
2. Posicionar o sensor de humidade **dentro** da área de rega – **ou** – o sensor de chuva (caso necessário, com cabo de extensão) **fora** da área de rega.
3. Introduzir o cabo do sensor ⑯ pela abertura da caixa.
4. Retirar a cobertura ⑰ e encaixar a ficha do cabo do sensor ⑯ na ligação do sensor ⑱ do computador de rega.

O estado do sensor pode demorar até 1 minuto a aparecer no ecrã.

Para a conexão de sensores mais antigos, pode tornar-se necessário um cabo adaptador **Art. Nº 1189-00.600.45**, que pode ser obtido através do GARDENA Service.

Montagem da protecção contra roubo (opcional):



Para proteger o seu computador de rega contra roubo, pode adquirir no nosso Serviço ao cliente a **protecção contra roubo da GARDENA Art. Nº 1815-00.791.00**.

1. A braçadeira ①9 deve ser aparafusada mediante o parafuso ②0 na parte traseira do computador de rega.
2. Utilizar a braçadeira ①9 para a fixação, p.ex., de uma corrente.

Observe que o parafuso fornecido só pode ser aparafusado uma vez e não mais ser retirado.

5. Programação

Dica: → **Programe o computador de rega com a torneira de água fechada. Desta forma evita molhar-se involuntariamente.**

Introdução do programa de rega:

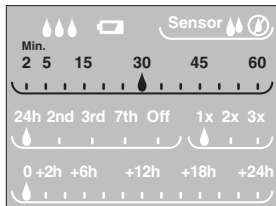
Para elaborar o programa, é possível retirar a unidade de comando e a programação pode ser efectuada de modo móvel (ver 4. Colocação em funcionamento “Colocação da pilha”).

Depois de a bateria ser inserida, são exibidos automaticamente todos os passos do programa até ter sido introduzido um programa de rega completo.


Se não for introduzido nenhum programa num intervalo de 10 min., o ciclo de rega passa para “Off”.


Ajuste da duração da rega:

A duração da rega pode ser ajustada entre **2** e **60** minutos (em intervalos de 5 minutos).



1. Pressionar a tecla .

O símbolo  pisca por baixo da duração de rega atual.

2. Pressionar a tecla  as vezes necessárias até ajustar a duração de rega desejada (ex. **30** minutos).

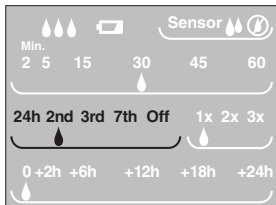
3. Pressionar a tecla **OK**.

A duração da rega está guardada.

Ajuste do ciclo de rega (dia / frequência):


Os dias de rega podem ser ajustados de diariamente (**24h**) até 7 dias (**7th**) e a frequência de rega pode ser executada **1x** (todas as 24 horas), **2x** (todas as 12 horas) ou **3x** (todas as 8 horas) no dia de rega.

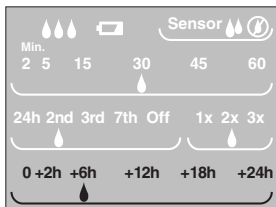
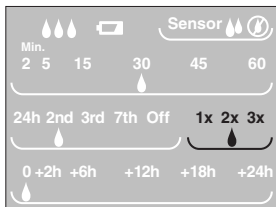
Se estiver em **Off**, o programa de rega não se realiza.





1. Pressionar a tecla .

O símbolo  pisca por baixo dos dias de rega atuais.

2. Pressionar a tecla  as vezes necessárias até ajustar os dias de rega desejados (ex. **2nd** = de 2 em 2 dias).





Indicações importantes:

3. Pressionar a tecla **OK**.
O símbolo  pisca por baixo da frequência de rega atual.
4. Pressionar a tecla  as vezes necessárias até ajustar a frequência de rega desejada (ex. **2x** = 2 vezes em 24 horas).
5. Pressionar a tecla **OK**.
O ciclo de rega está guardado.

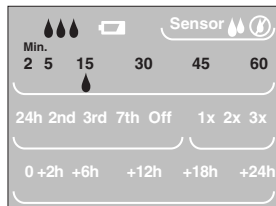
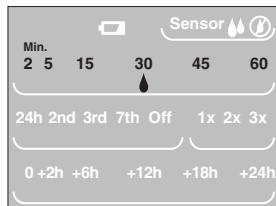
Ajuste do adiamento da hora inicial:

A hora inicial pode ser adiada até 24 horas (a rega é executada mais tarde). No caso de uma hora inicial **0**, a rega é executada imediatamente (a válvula abre-se de imediato).

1. Pressionar a tecla .
2. Pressionar a tecla  as vezes necessárias até ajustar a duração do adiamento desejado (ex. **+6h** = rega 6 horas mais tarde).
3. Pressionar a tecla **OK**.
A duração do adiamento está guardada.

Se os dias de rega estiverem em Off, o programa de rega é desativado e a duração da rega e o adiamento da hora inicial deixa de poder ser alterado. No entanto, é ainda possível a rega manual.


Rega manual:




Para voltar a ativar os dias de rega seleccione outra opção diferente de **Off**.

A válvula pode ser **aberta ou fechada manualmente em qualquer altura**. Também uma válvula aberta, controlada pelo programa, pode ser fechada antecipadamente, sem alterar os dados do programa (duração da rega, ciclo e hora inicial da rega). A unidade de comando tem de estar inserida.

1. Pressionar a tecla **Man**.

No display pisca durante 10 segundos o símbolo  por baixo da duração da rega atual (ajustada de fábrica para 30 minutos).

2. Enquanto a duração da rega estiver a piscar, esta pode ser alterada com a tecla  (entre **2** e **60** minutos) (ex. **15** minutos) e confirmada com a tecla **OK**.

A válvula é aberta.

3. Pressionar a tecla **Man**. para fechar a válvula novamente.

A válvula é fechada.

A duração da rega alterada manualmente é guardada e é independente da duração da rega no programa, ou seja, em cada futura abertura manual da válvula encontra-se predefinida a duração de rega alterada.

Caso a válvula tenha sido aberta manualmente e o início da rega programado tenha-se sobreposto à duração de abertura manual, o tempo de início programado é suprimido.

Exemplo: A válvula é **aberta manualmente às 9 horas**, a duração de abertura é de 15 min. Um programa, cujo **tempo de início** se situa entre **9h00 e 9h15**, não será executado.

6. Colocação fora de serviço

**Armazenamento
(durante o
tempo frio):**



1. Para proteção da bateria, esta deve ser removida (ver 4. Colocação em funcionamento).

Quando a bateria for recolocada na primavera, será necessário reintroduzir o programa de rega.

2. Armazenar o módulo de comando e a unidade de válvulas num local seco e protegido da geadas.

Eliminação:
(segundo RL2002/96/EC)



Não deve ser depositado no lixo doméstico normal, deve ser entregue a profissionais.

→ Importante: Elimine o aparelho no ponto de recolha municipal.

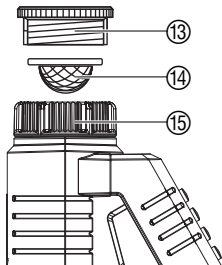
**Eliminação / reciclagem
das pilhas usadas:**

→ Entregue as pilhas usadas num dos pontos de venda ou deposite-as nos ecopontos.

Elimine a pilha **apenas no estado vazio**.

7. Manutenção


Limpeza do filtro anti-impurezas:




O filtro anti-impurezas deve (14) ser controlado regularmente e limpo em caso de necessidade.

1. Desparafusar manualmente a porca de capa (15) do computador de rega da rosca da torneira de água (nunca utilizar um alicate).
2. Event. despertar o adaptador (13).
3. Retirar o filtro anti-impurezas (14) da porca de capa (15) e limpá-lo.
4. Voltar a montar o computador de rega (ver 4. Colocação em funcionamento “*Conexão do computador de rega*”).

8. Eliminação de avarias

Falha	Causa possível	Resolução
Nenhuma indicação no display	Bateria colocada de forma incorrecta.	→ Observar a polaridade (+/-).
	Bateria completamente descarregada.	→ Colocar uma nova bateria alcalina-manganês.
	A temperatura no display é superior a 60 °C.	A indicação é dada após uma baixa da temperatura.
Não é possível efectuar a rega manual com auxílio da tecla Man.	Bateria vazia ( é sempre indicado).	→ Colocar uma nova bateria alcalina-manganês.
	Torneira de água fechada.	→ Abrir a torneira de água.
	O módulo de comando não está colocado.	→ Colocar o módulo de comando na caixa.
O programa de rega não é executado (sem irrigação)	Introdução/alteração do programa durante ou curtamente antes do impulso de início.	→ Executar a introdução/ alteração do programa fora dos tempos de início programados.
	Anteriormente, a válvula foi aberta manualmente.	→ Evitar quaisquer eventuais sobreposições dos programas.

Falha	Causa possível	Resolução
O programa de rega não é executado (sem irrigação)	Torneira de água fechada.	→ Abrir a torneira de água.
	Sensor de umidade do solo, ou ainda, de chuva indica umidade.	→ Em caso de solo seco, verificar o ajuste/local do sensor de humidade no solo ou de chuva.
	O módulo de comando não está colocado.	→ Colocar o módulo de comando na caixa.
	Bateria vazia ( é sempre indicado).	→ Colocar uma nova bateria alcalina-manganês.
O computador de rega não fecha	Caudal mínimo de recepção inferior a 20 l/h.	→ Conectar mais gotejadores.



No caso de outras avarias, contacte o serviço de assistência GARDENA. As reparações podem ser executadas somente por serviços de assistência GARDENA ou por comerciantes autorizados.

9. Acessórios que podem ser fornecidos

Sensor de humidade no solo
GARDENA

Art. Nº 1188

Sensor de chuva electrónico
GARDENA

Art. Nº 1189

Protecção contra roubo
GARDENA

Art. Nº 1815-00.791.00
Através do GARDENA Service

Cabo adaptador
GARDENA

Para conexão de sensores
GARDENA mais antigos

Art. Nº 1189-00.600.45
Através do GARDENA Service

Conector de dois cabos
GARDENA

Para a conexão simultânea de
sensor de chuva e humidade
no solo

Art. Nº 1189-00.630.00
Através do GARDENA Service

10. Dados técnicos

Pressão de funcionamento
mín./máx.:

0,5 bar / 12 bar

Intervalo de temperatura
de serviço:

5 °C a 50 °C

Líquido transportado:

Água doce pura

Temperatura máx. do líquido:	40 °C
Número de processos de rega diários comandados pelo programa:	3 x (cada 8 horas), 2 x (cada 12 horas), 1 x (cada 24 horas)
Número de processos de rega semanal comandados pelo programa:	Todo o dia, cada 2, 3 ou 7 dias
Duração da rega:	2 min. a 60 min. (em intervalos de 5 minutos)
Pilha a ser utilizada:	1 x 9 V alcalina-manganês (alcalina) tipo IEC 6LR61
Duração de funcionamento da pilha:	cerca de 1 ano

11. Assistência / Garantia

Os trabalhos de assistência executados sob garantia são gratuitos.

A GARDENA garante este produto durante 2 anos (a contar da data de aquisição). Esta garantia cobre essencialmente todos os defeitos do aparelho que se provem ser devido ao material ou falhas de fabrico. Dentro da garantia nós trocaremos ou repararemos o aparelho gratuitamente se as seguintes condições tiverem sido cumpridas:

- O aparelho foi utilizado de uma forma correcta e segundo os conselhos do manual de instruções.
- Nunca o proprietário, nem um terceiro, estranho aos serviços GARDENA, tentou reparar o aparelho.
- Avarias do computador de rega, que tenham sido provocadas pelo vazamento de baterias ou a colocação errada das mesmas, não são abrangidas pela garantia.
- Todos os danos causados por geada não são abrangidos pela garantia.

Esta garantia do fabricante não afecta as existentes queixas de garantia contra o agente/vendedor.

Em caso de avaria deverá enviar o aparelho defeituoso, junto com o talão de compra e uma descrição da avaria, para a morada indicada no verso.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.


E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

<p>D EG-Konformitätserklärung</p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>
<p>GB EU Declaration of Conformity</p> <p>The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>E Declaración de conformidad de la UE</p> <p>El que subscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes</p> <p>Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>P Certificado de conformidade da UE</p> <p>Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring</p> <p>Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	

<p>Bezeichnung des Gerätes: Description of the unit: Désignation du matériel : Omschrijving van het apparaat: Descrizione del prodotto: Descripción de la mercancía: Descrição do aparelho:</p>	<p>Bewässerungscomputer Water Computer Programmateur d'arrosage Besproeiingscomputer Computer per irrigazione Programador de riego Computador de rega</p>	<p>Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Anno di rilascio della certificazione CE : Colocación del distintivo CE : Ano de marcação pela CE :</p> <p style="text-align: right;">2013</p>	
<p>Typ: Type: Type : Typ: EasyControl Modello: Tipo: Tipo:</p>	<p>Art.-Nr.: Art. No.: Référence : Art. nr.: 1881 Art. : Art. N°: Art. N°:</p>	<p>Ulm, den 19.09.2013 Ulm, 19.09.2013 Fait à Ulm, le 19.09.2013 Ulm, 19-09-2013 Ulm, 19.09.2013 Ulm, 19.09.2013 Ulm, 19.09.2013</p>	<p>Der Bevollmächtigte Authorised representative Représentant légal Gemachtigde Rappresentante autorizzato Representante autorizado Representante autorizado</p>
<p>EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : EU-richtlijnen: Direttive UE: Normativa UE: Directrizes da UE:</p>	<p>2004/108/EC 2011/65/EC</p>		<p> Reinhard Pompe (Vice President)</p>
<p>Hinterlegte Dokumentation: Deposited Documentation: Documentation déposée :</p>	<p>GARDENA Technische Dokumentation M. Kugler 89079 Ulm GARDENA Technical Documentation M. Kugler 89079 Ulm Documentation technique GARDENA M. Kugler 89079 Ulm</p>		

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 -
Piso 11 - Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo - SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/975 30 76
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile
Avda. Valparaiso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B/ PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Exposial
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbannières, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

ALD Group
Beliasvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/μα Ηφείστου 33Α
Β. Π.ε. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarorszag Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seochu-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014 Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākūžu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncestii Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Klevertveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400
ext. 416
juan.remuzgo@husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Ud. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013603
Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 - Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname-South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-р
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo - Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1881-20.960.02/1113
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com